

# Sophonias - Chapter 1

**1** Verbum Domini quod factum est ad Sofoniam filium Chusi filium Godoliae filii Amariae filii Ezechiae in diebus Iosiae filii Amon regis Iuda

**2** congregans congregabo omnia a facie terrae dicit Dominus

**3** congregans hominem et pecus congregans volatile caeli et pisces maris et ruinae impiorum erunt et disperdam homines a facie terrae dicit Dominus

**4** et extendam manum meam super Iudam et super omnes habitantes Hierusalem et disperdam de loco hoc reliquias Baal et nomina aedituorum cum sacerdotibus

**5** et eos qui adorant super tecta militiam caeli et adorant et iurant in Domino et iurant in Melchom

**6** et qui avertuntur de post tergum Domini et qui non quaesierunt Dominum nec investigaverunt eum

**7** silete a facie Domini Dei quia iuxta est dies Domini quia praeparavit Dominus hostiam sanctificavit vocatos suos

**8** et erit in die hostiae Domini visitabo super principes et super filios regis et super omnes qui induti sunt veste peregrina

**9** et visitabo omnem qui arroganter ingreditur super limen in die illa qui complent domum Domini Dei sui iniquitate et dolo

**10** et erit in die illa dicit Dominus vox clamoris a porta Piscium et ululatus a secunda et contritio magna a collibus

**11** ululate habitatores pilae conticuit omnis populus Chanaan disperierunt omnes involuti argento

**12** et erit in tempore illo scrutabor Hierusalem in lucernis et visitabo super viros defixos in fecibus suis qui dicunt in cordibus suis non faciet bene Dominus et non faciet male

**13** et erit fortitudo eorum in direptionem et domus eorum in desertum et aedificabunt domos et non habitabunt et plantabunt vineas et non bibent vinum earum

**14** iuxta est dies Domini magnus iuxta et velox nimis vox diei Domini amara tribulabitur ibi fortis

**15** dies irae dies illa dies tribulationis et angustiae dies calamitatis et miseriae dies tenebrarum et caliginis dies nebulae et turbinis

**16** dies tubae et clangoris super civitates

**1** The word of the Lord that came to Sophonias the son of Chusi, the son of Godolias, the son of Amarias, the son of Ezechias, in the days of Josias, the son of Amon king of Juda.

**2** Gathering, I will gather together all things from off the face of the land, saith the Lord:

**3** I will gather man, and beast, I will gather the birds of the air, and the fishes of the sea: and the ungodly shall meet with ruin: and I will destroy men from off the face of the land, saith the Lord.

**4** And I will stretch out my hand upon Juda, and upon all the inhabitants of Jerusalem: and I will destroy out of this place the remnant of Baal, and the names of the wardens of the temples with the priests:

**5** And them that worship the host of heaven upon the tops of houses, and them that adore, and swear by the Lord, and swear by Melchom.

**6** And them that turn away from following after the Lord, and that have not sought the Lord, nor searched after him.

**7** Be silent before the face of the Lord God: for the day of the Lord is near, for the Lord hath prepared a victim, he hath sanctified his guests.

**8** And it shall come to pass in the day of the victim of the Lord, that I will visit upon the princes, and upon the king's sons, and upon all such as are clothed with strange apparel:

**9** And I will visit in that day upon every one that entereth arrogantly over the threshold: them that fill the house of the Lord their God with iniquity and deceit.

**10** And there shall be in that day, saith the Lord, the noise of a cry from the fish gate, and a howling from the Second, and a great destruction from the hills.

**11** Howl, ye inhabitants of the Morder. All the people of Chanaan is hush, all are cut off that were wrapped up in silver.

**12** And it shall come to pass at that time, that I will search Jerusalem with lamps, and will visit upon the men that are settled on their lees: that say in their hearts: The Lord will not do good, nor will he do evil.

**13** And their strength shall become a booty, and their houses as a desert: and they shall build houses, and shall not dwell in them: and they shall plant vineyards, and shall not drink the wine of them.

**14** The great day of the Lord is near, it is near and exceeding swift: the voice of the day of the Lord is bitter, the mighty man shall there meet with tribulation.

**15** That day is a day of wrath, a day of tribulation and distress, a day of calamity and misery, a day of darkness and obscurity, a day of clouds and whirlwinds,

**16** A day of the trumpet and alarm against the

munitas et super angulos excelsos

**17** et tribulabo homines et ambulabunt ut caeci quia Domino peccaverunt et effundetur sanguis eorum sicut humus et corpus eorum sicut stercora

**18** sed et argentum eorum et aurum eorum non poterit liberare eos in die irae Domini in igne zeli eius devorabitur omnis terra quia consummationem cum festinatione faciet cunctis habitantibus terram

fenced cities, and against the high bulwarks.

**17** And I will distress men, and they shall walk like blind men, because they have sinned against the Lord: and their blood shall be poured out as earth, and their bodies as dung.

**18** Neither shall their silver and their gold be able to deliver them in the day of the wrath of the Lord: all the land shall be devoured by the fire of his jealousy: for he shall make even a speedy destruction of all them that dwell in the land.

## Sophonias - Chapter 2

**1** Convenite congregamini gens non amabilis

**2** priusquam pariat iussio quasi pulverem transeuntem diem antequam veniat super vos ira furoris Domini antequam veniat super vos dies furoris Domini

**3** quaerite Dominum omnes mansueti terrae qui iudicium eius estis operati quaerite iustum quaerite mansuetum si quo modo abscondamini in die furoris Domini

**4** quia Gaza destructa erit et Ascalon in desertum Azotum in meridie eicient et Accaron eradicabitur

**5** vae qui habitatis funiculum maris gens perditorum verbum Domini super vos Chanaan terra Philisthinorum et disperdam te ita ut non sit inhabitator

**6** et erit funiculus maris requies pastorum et caulae pecorum

**7** et erit funiculus eius qui remanserit de domo Iuda ibi pascentur in domibus Ascalonis ad vesperam requiescent quia visitabit eos Dominus Deus eorum et avertet captivitatem eorum

**8** audiavi obprobrium Moab et blasphemias filiorum Ammon quae exprobraverunt populo meo et magnificati sunt super terminos eorum

**9** propterea vivo ego dicit Dominus exercituum Deus Israel quia Moab ut Sodoma erit et filii Ammon quasi Gomorra siccitas spinarum et acervi salis et desertum usque in aeternum reliquiae populi mei diripient illos residui gentis meae possidebunt eos

**10** hoc eis eveniet pro superbia sua quia blasphemaverunt et magnificati sunt super populum Domini exercituum

**11** horribilis Dominus super eos et adtenuabit omnes deos terrae et adorabunt eum vir de loco suo omnes insulae gentium

**12** sed et vos Aethiopes interfecti gladio meo eritis

**1** Assemble yourselves together, be gathered together, O nation not worthy to be loved:

**2** Before the decree bring forth the day as dust passing away, before the fierce anger of the Lord come upon you, before the day of the Lord's indignation come upon you.

**3** Seek the Lord, all ye meek of the earth, you that have wrought his judgment: seek the just, seek the meek: if by any means you may be hid in the day of the Lord's indignation.

**4** For Gaza shall be destroyed, and Ascalon shall be a desert, they shall cast out Azotus at noonday, and Accaron shall be rooted up.

**5** Woe to you that inhabit the sea coast, O nation of reprobates: the word of the Lord upon you, O Chanaan, the land of the Philistines, and I will destroy thee, so that there shall not be an inhabitant.

**6** And the sea coast shall be the resting place of shepherds, and folds for cattle:

**7** And it shall be the portion of him that shall remain of the house of Juda, there they shall feed: in the houses of Ascalon they shall rest in the evening: because the Lord their God will visit them, and bring back their captivity.

**8** I have heard the reproach of Moab, and the blasphemies of the children of Ammon, with which they reproached my people, and have magnified themselves upon their borders.

**9** Therefore as I live, saith the Lord of hosts the God of Israel, Moab shall be as Sodom, and the children of Ammon as Gomorrha, the dryness of thorns, and heaps of salt, and a desert even for ever: the remnant of my people shall make a spoil of them, and the residue of my nation shall possess them.

**10** This shall befall them for their pride: because they have blasphemed, and have been magnified against the people of the Lord of hosts.

**11** The Lord shall be terrible upon them, and shall consume all the gods of the earth: and they shall adore him every man from his own place, all the islands of the Gentiles.

**12** You Ethiopians, also shall be slain with my sword.

**13** And he will stretch out his hand upon the

**13** et extendet manum suam super aquilonem et perdet Assur et ponet speciosam in solitudinem et in invium et quasi desertum

**14** et accubabunt in medio eius greges omnes bestiae gentium et onocrotalus et ericius in liminibus eius morabuntur vox cantantis in fenestra corvus in superliminari quoniam adtenuabo robur eius

**15** haec est civitas gloriosa habitans in confidentia quae dicebat in corde suo ego sum et extra me non est alia amplius quomodo facta est in desertum cubile bestiae omnis qui transit per eam sibilabit et movebit manum suam

north, and will destroy Assyria: and he will make the beautiful city a wilderness, and as a place not passable, and as a desert.

**14** And flocks shall lie down in the midst thereof, all the beasts of the nations: and the bittern and the urchin shall lodge in the threshold thereof: the voice of the singing bird in the window, the raven on the upper post, for I will consume her strength.

**15** This is the glorious city that dwelt in security: that said in her heart: I am, and there is none beside me: how is she become a desert, a place for beasts to lie down in? every one that passeth by her shall hiss, and wag his hand.

## Sophonias - Chapter 3

**1** Vae provocatrix et redempta civitas columba

**2** non audivit vocem et non suscepit disciplinam in Domino non est confisa ad Deum suum non adpropiavit

**3** principes eius in medio eius quasi leones rugientes iudices eius lupi vespere non relinquebant in mane

**4** prophetae eius vesani viri infideles sacerdotes eius polluerunt sanctum iniuste egerunt contra legem

**5** Dominus iustus in medio eius non faciet iniquitatem mane mane iudicium suum dabit in luce et non abscondetur nescivit autem iniquus confusionem

**6** disperdi gentes et dissipati sunt anguli earum desertas feci vias eorum dum non est qui transeat desolatae sunt civitates eorum non remanente viro nec ullo habitatore

**7** dixi attamen timebis me suscipies disciplinam et non peribit habitaculum eius propter omnia in quibus visitavi eam verumtamen diluculo surgentes corruperunt omnes cogitationes suas

**8** quapropter expecta me dicit Dominus in die resurrectionis meae in futurum quia iudicium meum ut congregem gentes et colligam regna ut effundam super eas indignationem meam omnem iram furoris mei in igne enim zeli mei devorabitur omnis terra

**9** quia tunc reddam populis labium electum ut vocent omnes in nomine Domini et serviant ei umero uno

**10** ultra flumina Aethiopiae inde supplices mei filii dispersorum meorum deferent munus mihi

**11** in die illa non confunderis super cunctis adinventionibus tuis quibus praevaricata es in me quia tunc auferam de medio tui magniloquos superbiae tuae et non adicies exaltari amplius in

**1** Woe to the provoking and redeemed city, the dove.

**2** She hath not hearkened to the voice, neither hath she received discipline: she hath not trusted in the Lord, she drew not near to her God.

**3** Her princes are in the midst of her as roaring lions: her judges are evening wolves, they left nothing for the morning.

**4** Her prophets are senseless, men without faith: her priests have polluted the sanctuary, they have acted unjustly against the law.

**5** The just Lord is in the midst thereof, he will not do iniquity: in the morning, in the morning he will bring his judgment to light, and it shall not be hid: but the wicked man hath not known shame.

**6** I have destroyed the nations, and their towers are beaten down: I have made their ways desert, so that there is none that passeth by: their cities are desolate, there is not a man remaining, nor any inhabitant.

**7** I said: Surely thou wilt fear me, thou wilt receive correction: and her dwelling shall not perish, for all things wherein I have visited her: but they rose early, and corrupted all their thoughts.

**8** Wherefore expect me, saith the Lord, in the day of my resurrection that is to come, for my judgment is to assemble the Gentiles, and to gather the kingdoms: and to pour upon them my indignation, all my fierce anger: for with the fire of my jealousy shall all the earth be devoured.

**9** Because then I will restore to the people a chosen lip, that all may call upon the name of the Lord, and may serve him with one shoulder.

**10** From beyond the rivers of Ethiopia, shall my suppliants, the children of my dispersed people, bring me an offering.

**11** In that day thou shalt not be ashamed for all thy doings, wherein thou hast transgressed against me for then I will take away out of the midst of thee thy proud boasters, and thou shalt

monte sancto meo

**12** et derelinquam in medio tui populum pauperem et egenum et sperabunt in nomine Domini

**13** reliquiae Israel non facient iniquitatem nec loquentur mendacium et non inuenietur in ore eorum lingua dolosa quoniam ipsi pascentur et accubabunt et non erit qui exterreat

**14** lauda filia Sion iubilare Israel laetare et exulta in omni corde filia Hierusalem

**15** abstulit Dominus iudicium tuum avertit inimicos tuos rex Israel Dominus in medio tui non timebis malum ultra

**16** in die illa dicetur Hierusalem noli timere Sion non dissolvantur manus tuae

**17** Dominus Deus tuus in medio tui Fortis ipse salvabit gaudebit super te in laetitia silebit in dilectione tua exultabit super te in laude

**18** nugas qui a lege recesserant congregabo quia ex te erant ut non ultra habeas super eis obprobrium

**19** ecce ego interficiam omnes qui adflixerunt te in tempore illo et salvabo claudicantem et eam quae eiecta fuerat congregabo et ponam eos in laudem et in nomen in omni terra confusionis eorum

**20** in tempore illo quo adducam vos et in tempore quo congregabo vos dabo enim vos in nomen et in laudem omnibus populis terrae cum convertero captivitatem vestram coram oculis vestris dicit Dominus

no more be lifted up because of my holy mountain.

**12** And I will leave in the midst of thee a poor and needy people: and they shall hope in the name of the Lord.

**13** The remnant of Israel shall not do iniquity, nor speak lies, nor shall a deceitful tongue be found in their mouth: for they shall feed, and shall lie down, and there shall be none to make them afraid.

**14** Give praise, O daughter of Sion: shout, O Israel: be glad, and rejoice with all thy heart, O daughter of Jerusalem.

**15** The Lord hath taken away thy judgment, he hath turned away thy enemies: the king of Israel, the Lord, is in the midst of thee, thou shalt fear evil no more.

**16** In that day it shall be said to Jerusalem: Fear not: to Sion: Let not thy hands be weakened.

**17** The Lord thy God in the midst of thee is mighty, he will save: he will rejoice over thee with gladness, he will be silent in his love, he will be joyful over thee in praise.

**18** The triflers that were departed from the law, I will gather together, because they were of thee: that thou mayest no more suffer reproach for them.

**19** Behold I will cut off all that have afflicted thee at that time: and I will save her that halteth, and will gather her that was cast out: and I will get them praise, and a name, in all the land where they had been put to confusion.

**20** At that time, when I will bring you: and at the time that I will gather you: for I will give you a name, and praise among all the people of the earth, when I shall have brought back your captivity before your eyes, saith the Lord.